FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Québec — District No. 157 Champlain — S. District No. 16 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 3 — {in / dans} la Paroisse St Narcisse — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 12

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Arthur Trudel — {Enumerator. / Recenseur.}

Dist. 151
Enu. 25

CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral survey if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, "at home" or "in wooden mill," "at foundry," "on farm," "in store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit, "au foyer" ou "à la scierie," "à la fonderie," "sur la ferme," "au magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at trade or occupation. / Nombre de semaines employées en 1910 au métier ou à l'emploi.	Weeks employed in 1910 at other than trade or occupation, if any. / Nombre de semaines employées à autre travail que le métier ou l'emploi, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'autres emplois ou métiers, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, if employed by the hour. — Cents. / Taux du profit par heure si à l'heure. — Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance during current year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons 20 years of age and over, at College or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de 20 ans et plus, au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Dijma Rousseau	St Narcisse	F	Domestique	Sce	Mars	1879	42	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Servante																						
2	87 89	Thimoost Lefold	"	m	Chef	Mar	Juin	1868	43	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier																						
3		Eva	"	F	Epouse	Mar	Septembre	1866	44	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																						
4		Jeannette	"	F	fille	C	mai	1908	3	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																						
5		Gaetan	"	m	fils	C	mars	1909	2	Québec			Français		Cath. R.	Aucun																						
6		Eugenie	"	F	fille	C	mars	1910	1	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																						
7		Albertine	"	F	fille	C	mai	1911	1/12	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun																						
8																																				
9																																				
10																																				
11																																				
12																																				
13																																				
14																																				
15																																				
16																																				
17																																				
18																																				
19																																				
20																																				
21																																				
22																																				
23																																				
24																																				
25																																				
26																																				
27																																				
28																																				
29																																				
30																																				
31																																				
32																																				
33																																				
34																																				
35																																				
36																																				
37																																				
38																																				
39																																				
40																																				
41																																				
42																																				
43																																				
44																																				
45																																				
46																																				
47																																				
48																																				
49																																				
50																																				